

[lisulf.html](#)

SF039

précédent [SF038](#)

suivant sera [SSF040](#)

# Science et Francophonie

Novembre 2014 No 039

Paraissant le 1er novembre 2014

Version du 19X2014

Rédacteur en chef Pierre Demers. Science et Francophonie paraît en ligne.

Dépôt légal volontaire à la BaNQ.

Paraît sous l'autorité de la LISULF. Ligue Internationale des Scientifiques pour l'Usage de la Langue Française.

*Générique, cotisation. Voyez [SF032](#).*

*Référence ARC.*

<http://www.cra-arc.gc.ca/ebsci/haip/srch/basicsearchresult-fra.action?k=ligue+internationale&s=registered&p=1&b=true>

LIGUE INTERNATIONALE DES SCIENTIFIQUES POUR L'USAGE DE LA LANGUE FRANÇAISE

Enregistrée 1981-01-01 MONTREAL QC

INSN.0825.9879. Éditions PUM. Presses Universitaires de Montréal.

c3410@er.uqam.ca, 514 747 2308

**Science et Francophonie. Contenu du No 039, novembre 2014, paraissant le 1er novembre 2014.**

Novembre 2014 No 039

Le français, devenant effectivement...

**\*Lettre à Madame Hélène David, Ministre de la Langue française.**

Pierre Demers.

...la langue officielle des Prix du Québec scientifiques?

Fondateur de la LISULF.

**\*\*Jean-Arnold Drapeau 1928 - 2010.**

Alfred Dallaire, Memoria.

Un des fondateurs de la LISULF en 1979.

Notre président, centenaire. Annonce-invitation.

**\*\*\*Un rassemblement pour fêter les cent ans de notre président, Pierre Demers 1914.**

Thierry Demers.

Tous ses amis sont convoqués, le 8 novembre 2014, ... sur invitation... inscrivez-vous. Le programme...

Québec 1867 - 1876. George - Étienne Cartier silencieux.

**\*\*\*\*Les 10 premiers budgets du Québec dans la Confédération.**

Pierre Demers.

Ce qu'ils furent, ce qu'ils auraient ...

Extraits du site de l'ACFAS. Sa Politique d'usage du français.

**\*\*\*\*\*L'ACFAS, pilier québécois du français en science. Srcecko Brlek et Mohamed Sawan, lauréats des Prix de l'ACFAS.**

Louise Dandurand, Présidente de l'ACFAS, Pierre Demers, membre émérite de l'ACFAS.  
Les Prix de l'ACFAS en français?

Chronique historique de l'Ontarie.

**\*\*\*\*\* \*Plaques historiques du Monument de la Francophonie.**

Yves Saint-Denis,.

Rédigée au Long-Sault le 27 octobre 2014. Le Régional, vol. 20, 30 octobre.

**\*\*\*\*\* \*\*Votre cotisation 2014.**

- 30 - -----O-----

-----O-----

Le français, devenant effectivement....

**\*Lettre à Madame Hélène David, Ministre de la  
Langue française.**

**Pierre Demers.**

**...la langue officielle des Prix du Québec scientifiques?**

Madame la Ministre Hélène David et chère collègue,

Notre héros Gilles Latulippe ne jouait pas en anglais dans Kamouraska.

Nos scientifiques publiant leurs découvertes scientifiques en français, par obligation nationale consentie, cela prouverait qu'ils sont là pour l'avantage du Québec et des Québécois d'abord. Charmer les Américains et leur offrir nos bonnes choses, leur rendre service, est secondaire. Et tous les Universitaires et tous les gens instruits comprendront que l'intérêt des Québécois est de s'occuper du Québec avant tout.

Je vous invite à lire les numéros récents de Science et Francophonie et de porter votre attention à la question y posée, sur délégation de notre 1er Ministre Philippe Couillard, à votre collègue Jacques Daoust, responsable des Prix du Québec, au sujet du français devenant effectivement langue officielle des Prix du Québec scientifiques.

En tout respect.

Pierre Demers 1914 LISULF. Cherchez LISULF sur la toile

Adressé à helene.david@umontreal.ca, 28X2014

**Références.**

Réf. 1. [er.uqam.ca/nobel/c3410/SF037.htm](http://er.uqam.ca/nobel/c3410/SF037.htm)

Paraissant dans le présent SF037, un rappel extrait de SF036 et une correspondance.\*Le ministre Jacques Daoust nous répondra-t'il? Bruno Pelletier, Jacques Daoust, Pierre Demers.  
Demers.

Réf. 2. Hélène David, universitaire. helene.david@umontreal.ca

[plq.org/pdf/Helene\\_David\\_CV.pdf](http://plq.org/pdf/Helene_David_CV.pdf) ß

[http://www.lapresse.ca/arts/201405/05/01-4763638-helene-david-lelegance-de-la-bucheuse.php?utm\\_categorieinterne=traffiddrivers&utm\\_contenuinterne=cyberpresse\\_B9\\_arts\\_244\\_accueil\\_POS1](http://www.lapresse.ca/arts/201405/05/01-4763638-helene-david-lelegance-de-la-bucheuse.php?utm_categorieinterne=traffiddrivers&utm_contenuinterne=cyberpresse_B9_arts_244_accueil_POS1)

<http://www.recteur.umontreal.ca/equipe-de-direction/vice-rectrice-aux-relations-internationales-a-la-francophonie-et-aux-partenariats-institutionnels/biographie/>

Fig. 1. Hélène David.

- 30 - -----O-----

-----O-----

Fondateur de la LISULF.

**\*\*Jean-Arnold Drapeau 1928 - 2010.**

**Alfred Dallaire, Memoria.**

**Un des fondateurs de la LISULF en 1979.**

*Jean-Arnold Drapeau, ing., 1928-2010 un des fondateurs de la LISULF.*

*Nous avons trouv e, avec un retard de 4 ans, la nouvelle du décès, la notice funéraire de Jean-Arnold Drapeau, ing., qui fut l'un des 10 fondateurs de la LISULF en 1979. Nous étions sans nouvelles de lui depuis plusieurs années. Son épouse Denyse Paquet voudra-t-elle ajouter à cette notice? [Denyse Paquet](mailto:Denyse.Paquet@lapresse.ca) (450) 667-1565 2495 Bd De Blois Laval QC H7E 1P8*

Arnold J. DRAPEAU. Nom : DRAPEAU. Prénom : Arnold J. Date de décès : 2010-07-22. Paru le 2010-07-31. DRAPEAU, Arnold J. 1928 – 2010. C'est avec tristesse que nous vous annonçons le décès de Arnold J. Drapeau de Laval, survenu le 22 juillet, à l'âge de 81 ans et 11 mois. Ing. p. professeur et chercheur à l'École Polytechnique de Montréal. D ecor e de l'Ordre des Francophones d'Amérique, il était membre de l'Association pour le soutien et l'usage de la langue française (ASULF). Outre son épouse Denyse Paquet et son fils Serge, il laisse dans le deuil son frère Bertrand (feu Françoise Boileau), ses soeurs Yolande (feu Réal Dallaire), Micheline (Yves Cousineau), Liliane et Monique (Roger Lapointe), sa belle-soeur Monique Paquet (Alphonse Lafrance), son beau-frère Jean-Guy Paquet (Suzanne Roger) ainsi que de nombreux neveux et nièces. Selon ses dernières volontés, une cérémonie pour les intimes sera célébrée pour lui rendre un dernier hommage, le samedi 7 août de 15 h à 17 h 30, au complexe Alfred Dallaire MEMORIA, 2159, boul. St-Martin Est, Laval, [www.memoria.ca](http://www.memoria.ca) Parution: 2010-07-31 au 2010-07-31 dans LaPresse – 229011.

(Texte après corrections. HT)

Réf. 1. [www.federationgenealogie.qc.ca/avisdeces/avis/pdf?id=690634](http://www.federationgenealogie.qc.ca/avisdeces/avis/pdf?id=690634)

- 30 - -----O-----

-----O-----

Notre président, centenaire. Annonce-invitation.

**\*\*\*Un rassemblement pour fêter les cent ans de  
notre président, Pierre Demers 1914.**

# Thierry Demers.

**Tous ses amis sont convoqués, le 8 novembre 2014, ... sur invitation...  
inscrivez-vous. Le programme...**

Une rencontre pour marquer les 100 ans de notre président Pierre Demers 8XI1914-.

La LISULF a créé un comité organisateur, présidé par Maurice Day, dont Thierry, fils de Pierre, est le trésorier. Voici l'annonce - invitation qui fut diffusée.

...

Le 19 octobre 2014 16:15, Thierry Leroux-Demers ? <[lerouxdemers@gmail.com](mailto:lerouxdemers@gmail.com)> a écrit :

1 - Pour SF039:

La soirée anniversaire du centenaire de Pierre Demers aura lieu à partir de 17h30 à la maison Ludger-Duvernay (SSJBM), au 82 rue Sherbrooke Ouest à Montréal. L'accès à la soirée est sur invitation seulement. **Si vous n'êtes pas invité, mais que vous connaissez Pierre Demers et désirez participer à la soirée, inscrivez-vous!** (<http://centenairepierredemers.com/invitation/ajouter>).

Cette soirée sera l'occasion pour nombre de personnes qui ont côtoyé Pierre Demers dans sa vie privée et publique de se rencontrer et de rencontrer Pierre Demers lui-même. Quelques événements, témoignages et annonces viendront ponctuer la soirée. Un buffet sera offert et nous aurons plusieurs occasions de lever notre verre à la santé de ce grand homme de science et patriote.

L'entrée est gratuite, gracieuseté de la **Ligue internationale des scientifiques pour l'usage de la langue française** (LISULF, <http://www.er.uqam.ca/nobel/c3410/lisulf.htm>). Ceux qui désirent adhérer à la LISULF ou lui faire une contribution financière auront l'occasion de le faire le soir du 8 novembre.

Le programme sera arrêté environ 10 jours à l'avance.

- 30 - -----O-----

-----O-----

Québec 1867 - 1876. George - Étienne Cartier silencieux.

## **\*\*\*\*Les 10 premiers budgets du Québec dans la Confédération.**

**Pierre Demers.**

**Ce qu'ils furent, ce qu'ils auraient ...**

Ce qu'ils furent, ce qu'ils auraient pu être si...

... si l'Ontario nous avait payé alors les millions qu'il nous devait. Jamais payés, ces millions en 1867 sont devenus des milliards en 2014.

### **Les dépenses du Québec 1867-1876..**

D'après les relevés attentifs de Ruth Dupré, voici. L'entrée pour 1867 ne couvre que 6 mois. Réf. 1.

Tableau 1. Réf. 1.

Dépenses du Québec dans les premières années de son existence, 1867-1877

L'année budgétaire 1867 commença le 1er juillet et ne dura que 6 mois.

En millions de \$ M

Créance en supposant un intérêt annuel de 5% sur la dette de l'Ontario envers le Québec. En 1841 elle valait 6 115 085,95 \$; en 1867, elle valait  $6\,115\,085,95 \$ * 3,56 = 21\,769\,706,16 \$$ . Cette créance ne fut jamais versée au Québec. Aucun emprunt pendant 7 ans 1867-1873, puis ensuite, le Québec emprunta et le service de la dette fait partie des dépenses.

Année	Dépenses	Service de la dette	Créance vu la dette de l'Ontario
	M\$	M\$	M\$
1867	1,185		21,770
1868	1,322		22,858
1869	1,584		24,001
1870	1,641		25,201
1871	1,729		26,461
1872	1,716		27,794
1873	1,952		29,173
1874	3,045	0,128	30,632
1875	3,753	0,203	32,163
1876	5,989	0,407	23,916

On imagine que, s'il avait disposé de sa créance en 1874, le Québec aurait pu se dispenser d'emprunter et il serait beaucoup plus prospère à comparer avec l'Ontario.

### La situation du Québec en 1867.

C'était l'euphorie officielle totale. George-Étienne Cartier était rempli d'enthousiasme communicatif en faveur de la confédération et travaillait de concert avec John A. Macdonald, il suscitait l'euphorie par ses discours, ses projets et ses démarches, qui reléguèrent dans l'ombre les efforts de rares patriotes pour faire entendre raison. On a reproché à Cartier qu'il cherchait là son avantage personnel, gloire et fortune.

On lui a aussi reproché son silence devant le refus de l'Ontario de payer la dette qu'il devait au Québec. Réfs 2, 3.

### Références.

Réf. 1. Ruth Dupré <http://www.erudit.org/revue/AE/1988/v64/n4/601470ar.html>

<http://er.uqam.ca/nobel/c3410/RuthDfinancesQc.pdf>

Volume 64, numéro 4, décembre 1988, p. 559-583 Un siècle de finances publiques québécoises : 1867-1969, Ruth Dupré Institut d'économie appliquée, École des Hautes Études Commerciales

<http://er.uqam.ca/nobel/c3410/RuthDfinancesQc.pdf>

Réf. 2. [er.uqam.ca/nobel/c3410/SF036.htm](http://er.uqam.ca/nobel/c3410/SF036.htm)

"La dette de l'Ontario envers le Québec? - Connais pas."\*\*\*\*\* \*\*\*\*Y a-t-il des carences dans l'enseignement de l'histoire au Québec? Paul-André Linteau, René Durocher, Jean-Claude Robert, Christian Néron, Rose Bastien, Pierre Demers." Donc montant en 1867, année de la création de l'actuelle Province de Québec:  $6\,115\,085,95 \$ * 3,56 = 21\,769\,706,16 \$$ .

Réf. 3. Pierre Corbeil à propos de Cartier et de son silence alors qu'il aurait pu, par son intervention à Ottawa, arrêter un arbitrage spoliateur d'une fortune due au Québec.

Dans

[http://www.souverainetelasolution.com/documents/dette\\_canada\\_quebec.pdf](http://www.souverainetelasolution.com/documents/dette_canada_quebec.pdf)

*texte évoqué dans [SF028 en 2014](#) La dette du Haut-Canada, le scandale Torontois. \*\*\*\*\* \*\**

"19.Ibid. Notons que jusqu'en 1874, on pouvait être député à la fois à Ottawa et à Québec. Cela permettait aux chefs comme George-Etienne Cartier d'avoir un œil sur ce qui se passait à Québec et cela obligeait l'Assemblée législative de siéger à la convenance des ministres fédéraux. Par contre, comme dans ce cas, cela permettait parfois de les mettre en cause.

Malgré leur dépendance évidente à l'égard des «subsidés» du Dominion, c'est-à-dire plus de la moitié des revenus de la Province, le gouvernement du Québec a protesté vigoureusement contre le geste arbitraire et illégal des deux arbitres. Le 12 décembre 1870, l'Assemblée législative adoptait six résolutions condamnant cette façon de procéder, parce que les arbitres n'avaient pas le droit de procéder en l'absence de l'arbitre du Québec et parce que les arbitres n'avaient pas tenu compte de la dette du Haut Canada dans le partage des avoirs des deux Canadas [17]. Lors du débat sur cette résolution, le chef de l'Opposition, **Henri-Gustave Joly**, souligna l'impuissance ou l'incompétence des représentants du Québec au conseil des ministres à Ottawa:

"Lors de mes remarques sur l'arbitrage, j'ai regretté de ne pas voir un des Le Partage de la dette Canada-Québec: la troisième période Page 6 de 13 ministres fédéraux dans cette chambre.

-  
"Aujourd'hui, comme je vois M. Cartier à son siège et deux de ses collègues, je dois **les** répéter.

*NDLR... **les** se rapporte probablement à mes remarques, parce que Joly regrettait de n'avoir pas vu un seul des 13 ministres fédéraux dans son autoire alors qu'il faisait ces remarques. À éclairer avec le concours de Hélène Trudeau agissant comme correctrice d'épreuves.*

Je dis donc, en parlant à nos ministres fédéraux, lorsque le gouvernement local vous demandait d'intervenir l'été dernier, pourquoi n'avez-vous pas forcé le cabinet fédéral à intervenir ? A cette époque vous aviez quatre ministres de Québec contre [sic] quatre d'Ontario. Sir John était absent et les autres ministres étaient neutres. C'était le temps d'intervenir. Je dis que les membres du gouvernement fédéral n'ont pas fait leur devoir. Ce sont eux qui sont coupables. **D'un seul mot, les ministres fédéraux de Québec pouvaient arrêter l'arbitrage et forcer leur arbitre à se démettre de ses fonctions. Je fais ces remarques en présence de Sir [George-Etienne] Cartier, le plus important des ministres fédéraux [18]."**

- 30 - -----O-----

-----O-----

Extraits du site de l'ACFAS. Sa Politique d'usage du français.

**\*\*\*\*L'ACFAS, pilier québécois du français en science. Srcecko Brlek et Mohamed Sawan, lauréats des Prix de l'ACFAS.**

# Louise Dandurand, Présidente de l'ACFAS, Pierre Demers, membre émérite de l'ACFAS. Les Prix de l'ACFAS en français?

Fig. 1. Louise Dandurand, Présidente de l'ACFAS.

*Extraits du site de l'ACFAS*

## Politique d'usage du français à l'Acfas

### Positionnement

Au fil de ses 90 années d'existence, l'Acfas a élargi sa zone d'influence à une échelle internationale, bien au-delà de la Francophonie canadienne initialement définie par Marie-Victorin. Évoluant avec son environnement, l'Acfas adopte **une vision moderne et inclusive de la science en français**, et garantit que le français reste un des éléments fédérateurs de son réseau d'adhérents.

L'avenir de la science dans le monde réside dans le multilinguisme, car il est l'une des conditions de la diversité des formes et des traditions de la recherche : variété des référents théoriques, diversité des programmes de recherche et des sujets, diversité des formes de coopération scientifique, etc. Ainsi, il est important de préserver et de développer une communauté de recherche francophone tout en accroissant la capacité des chercheurs à parler plusieurs langues, afin qu'ils puissent rejoindre divers réseaux.

**L'Acfas, par la tenue de ses activités, participe au développement d'une communauté de recherche francophone, dans l'intention de préserver la diversité linguistique en recherche.** Autrement dit, elle conçoit le développement d'une communauté de recherche francophone en parallèle à celui d'autres communautés linguistiques.

### Principes

Du positionnement ci-dessus découlent les principes suivants :

- **Toutes les activités de l'Acfas doivent être accessibles aux unilingues francophones.** Ce principe n'exclut pas le fait que certaines activités puissent se tenir dans d'autres langues, à condition que l'activité puisse être comprise par les francophones. Les coûts reliés à ce service sont à la charge de l'organisateur partenaire de l'Acfas.
- **L'Acfas ne finance aucune dépense de traduction ni d'interprétation**, mais ces dépenses peuvent cependant être assumées par ses partenaires.
- **Les communications organisées par l'Acfas ainsi que les documents publiés par l'Acfas sont en langue française.** Cependant, dans ses interventions de relations publiques, l'Acfas se réserve le droit de communiquer dans la langue de ses interlocuteurs lorsque les intérêts de l'Acfas ou de sa communauté le nécessitent.

### [Consultez l'application de cette politique au Congrès de l'Acfas](#)

*voici.*

### La politique linguistique au congrès.

À l'occasion du congrès annuel, l'Acfas veillera à ce que les auteurs de communications scientifiques respectent sa politique linguistique, tout en facilitant le plus possible la mobilisation des chercheurs de l'université hôte.

## Politique linguistique

Les présentations se font en français, que ce soit dans le cadre d'un colloque ou d'une session de communications libres (orales ou par affiche). **Exceptionnellement**, l'Acfas accepte que certaines communications se fassent dans une autre langue pour les conférenciers intervenant dans un colloque. Leur support visuel devra être en français (présentation PowerPoint, document papier distribué aux gens présents, etc.) ou un interprète devra être présent dans la salle (tous frais de traduction ou d'interprétation seront à la charge du responsable de colloque ou du conférencier). Les responsables de colloque devront en informer au préalable le personnel de l'Acfas.

## Modalités d'application

- **Toutes les propositions de colloques et de communications libres doivent être soumises en français.** **Exceptionnellement**, les propositions de colloques **seulement** pourraient être soumises en anglais au comité scientifique du congrès, à condition que les champs « 1 - Titre » et « 3 - Thème » du formulaire soient remplis en français au moment du dépôt de la proposition.
- **Les titres et les résumés de toutes les communications scientifiques (les communications libres et celles dans les colloques) seront publiés en français** dans le programme du congrès.
- **Les noms des institutions d'attache apparaissant au programme seront inscrits selon les normes définies par l'Association des universités et collèges du Canada pour tous les conférenciers issus du Canada.** Le nom des institutions non canadiennes sera inscrit dans la langue officielle du pays des conférenciers étrangers si elles n'ont pas de nom usuel en français (ex : Bülent Ecevit University, Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul).
- Lorsque l'Acfas ou le comité scientifique est informé qu'une communication se tiendra dans une autre langue, le personnel de l'Acfas veillera à ce que le responsable de colloque ait pris les mesures nécessaires pour que son colloque soit accessible aux unilingues francophones.
- **Une attitude facilitatrice et une approche d'accompagnement seront privilégiées auprès des responsables de colloque.**
- 
- [www.acfas.ca/evenements/congres/politique-linguistique-congres](http://www.acfas.ca/evenements/congres/politique-linguistique-congres) La politique linguistique au congrès À l'occasion du congrès annuel, l'Acfas veillera à ce que les auteurs de communications scientifiques respectent sa politique linguistique, tout en facilitant le plus possible la mobilisation des chercheurs de l'université hôte.  
Politique linguistique Les présentations se font en français, que ce soit dans le cadre d'un colloque ou d'une session de communications libres (orales ou par affiche). Exceptionnellement, l'Acfas accepte que certaines communications se fassent dans une autre langue pour les conférenciers intervenant dans un colloque. Leur support visuel devra être en français (présentation PowerPoint, document papier distribué aux gens présents, etc.) ou un interprète devra être présent dans la salle (tous frais de traduction ou d'interprétation seront à la charge du responsable de colloque ou du conférencier). Les responsables de colloque devront en informer au préalable le personnel de l'Acfas. Modalités d'application. Toutes les propositions de colloques et de communications libres doivent être soumises en français. Exceptionnellement, les propositions de colloques seulement pourraient être soumises en anglais au comité scientifique du congrès, à condition que les champs « 1 - Titre » et « 3 - Thème » du formulaire soient remplis en français au moment du dépôt de la proposition. Les titres et les résumés de toutes les communications scientifiques (les communications libres et celles dans les colloques) seront publiés en français dans le programme du congrès. Les noms des institutions d'attache apparaissant au programme seront inscrits selon les normes définies par l'Association des universités et collèges du Canada pour tous les conférenciers issus du Canada. Le nom des institutions non canadiennes sera inscrit dans la langue officielle du pays des conférenciers étrangers si elles n'ont pas de nom usuel en français (ex : Bülent Ecevit University, Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul). Lorsque l'Acfas ou le comité scientifique est informé qu'une communication se tiendra dans une autre langue, le personnel de l'Acfas veillera à ce que le responsable de colloque ait pris les mesures nécessaires pour que son colloque soit accessible aux unilingues francophones. Une attitude facilitatrice et une approche d'accompagnement seront privilégiées auprès des responsables de colloque.

===

**Remarques de Pierre Demers 1914, Membre émérite de l'ACFAS et Président de la LISULF.**

1. Je félicite l'ACFAS de son attachement indéfectible à l'usage de la langue française et de la formulation rigoureuse de cet attachement, tenant compte des contraintes de l'omniprésence du pouvoir du Canada sur le territoire du Québec. L'ACFAS tient bon sur un minimum inaltéré depuis son début.

L'ACFAS a une charte québécoise et j'ai signalé ailleurs que le Canada exerce au Québec un pouvoir illégitime, en particulier linguistique, clairement depuis 1982. Cette formulation pourrait servir de guide dans l'usage du français en sciences ailleurs. Réf. 1. À cet égard, j'ai déjà suggéré que l'ACFAS pourrait essayer, par exemple en France, et même y installer une succursale. - Dans le contexte qui est le sien, je ne vois pas qu'elle ait une mission particulière envers une autre langue que le français.

2. Cependant, les mesures adoptées me paraissent insuffisantes. L'ACFAS peut faire mieux.

Je ne vois aucun intérêt à accepter l'usage de l'anglais dans quelque activité que ce soit organisée par l'ACFAS, normalement ou exceptionnellement. C'est en effet une question de compréhension, mais aussi et surtout une question de dignité et d'exemplarité, et d'éviter un détournement de nos ressources. Les anglophones qui nous entourent, scientifiques ou non sont loin de nous accorder la réciprocité; j'ai eu l'expérience de la demander sans l'obtenir, à l'occasion d'un congrès de l'ACP tenu dans les locaux de l'UdeM en 2013. Par ailleurs, aucune autorité de l'UdeM n'a voulu appuyer ma démarche, ni même accuser réception de mes missives. Réf. 2.

Pour ceux et celles qui souhaitent communiquer en anglais, que ce soit en science ou autrement, les occasions sont innombrables et si c'est leur plaisir de vivre en anglais, ils ne devraient pas se sentir lésés.

3. Dans une étape encore à venir de son fonctionnement interne, l'ACFAS pourrait établir l'usage effectif de la langue française dans les Prix de l'ACFAS, dont un certain nombre ont été décernés récemment pour des travaux en anglais. L'ACFAS est-elle satisfaite que son lauréat Srecko Brlek Prix Adrien Pouliot 2014 de l'ACFAS ait usé aussi rarement du français dans ses publications scientifiques? Elle ne semble pas l'avoir signalé. Réf. 3.

Fig. 2. Srecko Brlek Prix Adrien Pouliot 2014 de l'ACFAS.

Quand on comprend que ce professeur de l'UQAM a publié en anglais exclusivement toutes ses contributions majeures, les mesures pro-français de l'ACFAS me paraissent dérisoires sinon ridicules et limitées par la peur de déplaire aux actuels maîtres du monde. Les Présidents des États-Unis s'excusent-ils de parler anglais à Ottawa?

(Ou d'avoir laissé pratiquer la torture en secret, comme le signalent les nouvelles du 27X2014. Réf. 5.)

Torture d'une sorte ou d'une autre: je ressens un dégoût ou une malaise intérieur quand je vois les ressources précieuses de l'ACFAS mises à contribution d'une manière qui affirme l'asservissement d'une langue étrangère sur la pensée scientifique des Québécois. L'ACFAS n'est pas seule. L'UQAM agit de semblable façon. Fig. 2.

4. L'ACFAS voudrait-elle établir combien de publications en anglais elle a récompensées de la sorte par ses Prix, depuis qu'ils existent?

Fig. 3. L'ACFAS n'est pas seule. L'UQAM agit de semblable façon. La précieuse Salle des boiseries de l'UQAM, qui a servi à la rencontre THORPEX, organisée par l'UQAM entre autres, où tout s'est passé en anglais. Cette salle est située en face de la place Pasteur-Frappier, lieu des rencontres PPF de la LISULF le 23 mars de chaque année.

4. Ayant franchi l'étape 3 lui permettant de se donner en exemple, l'ACFAS pourrait recommander que le français devienne effectivement la langue des Prix du Québec scientifiques.

En vous souhaitant bon travail et du courage.

Pierre Demers 1914 Membre émérite de l'ACFAS Président de la LISULF. Octobre 2014

## Références.

Réf. 1. [er.uqam.ca/nobel/c3410/SF038.htm](http://er.uqam.ca/nobel/c3410/SF038.htm)

Philippe Couillard à Charlottetown, à Québec.\*\*\*\*\* \*\*\*\*\*"Le Québec n'est plus dans le Canada". Pierre Demers. Depuis 1982. Le gouvernement fédéral exerce au Québec une autorité de facto, en terre étrangère. [http://www.souverainetelasolution.com/documents/dette\\_canada\\_quebec.pdf](http://www.souverainetelasolution.com/documents/dette_canada_quebec.pdf)

et aussi dans SF en 2014

19.Ibid. Notons que jusqu'en 1874, on pouvait être député à la fois à Ottawa et à Québec. Cela permettait aux chefs comme George-Etienne Cartier d'avoir un œil sur ce qui se passait à Québec et cela obligeait l'Assemblée législative de siéger à la convenance des ministres fédéraux. Par contre, comme dans ce cas, cela permettait parfois de les mettre en cause.

Réf. 2. [er.uqam.ca/nobel/c3410/SF027.htm](http://er.uqam.ca/nobel/c3410/SF027.htm)

En français ou en bilingue ?\*\*\* Pas de traduction simultanée à l'Université de Montréal ? Un prochain congrès de l'ACP, Association canadienne des physiciens et physiciennes, du 27 au 31 mai 2013, sera bilingue, chacun pouvant parler français ou anglais. Pierre Demers, aide à la rédaction Hélène Trudeau. Réf. UdeM, ACP, Gouvernement du Québec, Serge Haroche, Français, PrixNobel de physique 2012. Correspondance. Suivi de l'article précédent. \*\*\*\* En français ou en bilingue ? Le suivi...jusque sur la Lune ? Pas tout-à-fait: mais on s'émeut jusque chez les Madelinots! ACP, UdeM, Gouvernement du Québec.

Réf. 3. Srecko Brlek Prix Adrien Pouliot 2014 de l'ACFAS.

<http://www.acfas.ca/node/42947/708>

Coopération scientifique avec la France. En partenariat avec : Consulat général de France à Québec et ministère des Relations internationales et de la Francophonie

[Département d'informatique](#)

**Faculté :** [Faculté des sciences](#)

**Poste de professeur :** Professeur

**Courriel :** [brlek.srecko@uqam.ca](mailto:brlek.srecko@uqam.ca)

**Téléphone :** (514) 987-3000 poste 7775

**Local :** PK-4715

*Toutes ces publications ont un titre en anglais.*

- **Publications en ligne**
- <http://www.lacim.uqam.ca/~brlek/Recherche/ListePublis/ListePublis.html>
- **Articles scientifiques**

A41. A. Blondin-Massé, S. Brlek, A. Garon, S. Labbé, Two infinite families of polyominoes that tile the plane by translation in two distinct ways, Theoretical Computer Science (2010) (Accepted)

A40. S. Brlek, C. Reutenauer, Complexity and palindromic defect of infinite words, Theoretical Computer Science (2010) (Accepted)

A39. S. Brlek, M. Koskas, X. Provençal, A linear time and space algorithm for detecting 2D path intersection, Theoretical Computer Science (2010) (Accepted)

A38. A. Blondin-Massé, S. Brlek, A. Garon, S. Labbé, Equations on palindromes and circular words,

Theoretical Computer Science (2010) (In Press)

- A37. A. Blondin Massé, S. Brlek, S. Labbé and L. Vuillon, Return words in codings of rotations, Theoretical Computer Science (2010) (Submitted)
- A36. E. Barcucci, S. Brlek, S. Brocchi, PCIF : An algorithm for lossless true color image compression, Software Practice and Experience (2010) (Submitted)
- A35. A. Blondin-Massé, S. Brlek, S. Labbé, M. Mendès France, Fibonacci snowflakes, Special Issue dedicated to Paulo Ribenboim, Annales des Sciences Mathématiques du Québec (2009) (In Press)
- A34. V. Berthé, S. Brlek, P. Choquette, A new characterization of the Fibonacci word, Proceedings of the Eleventh International Conference on Fibonacci Numbers and their Applications. Congressus Numerantium 194 (2009) 67-76
- A33. S. Brlek, J.-O. Lachaud, X. Provençal, C. Reutenauer, Lyndon+Christoffel = digitally convex, Pattern Recognition 42 (2009) 2239-2246
- A32. S. Brlek, J.-M Fédou, X. Provençal, On the Tiling by Translation Problem, Discrete Applied Mathematics 157 (2009) 464-475
- A31. A. Blondin-Massé, S. Brlek, A. Garon, S. Labbé, Combinatorial properties of f-palindromes in the Thue-Morse sequence, Pure Mathematics and Applications 19 Issues 2-3 (2008) 39-52
- A30. S. Brlek, G. Labelle, A. Lacasse, Discrete sets with minimal moment of inertia, Theoretical Computer Science 406 Issues 1-2 (2008) 31-42
- A29. S. Brlek, D. Jamet, G. Paquin, Smooth words on 2-letter alphabets having same parity, Theoretical Computer Science 393 Issues 1-3 (2008) 166-181
- A28. S. Brlek, G. Labelle, A. Lacasse, Shuffle operations on discrete paths, Theoretical Computer Science 391 Issues 1-2 (2008) 75-89
- A27. A. Blondin-Massé, S. Brlek, A. Glen, S. Labbé, On the critical exponent of generalized Thue-Morse sequences, Discrete Mathematics and Theoretical Computer Science vol. 9:1 (2007) 293-304
- A26. S. Brlek, S. Hamadou, J. Mullins, A probabilistic scheduler for the analysis of cryptographic protocols, Electronic Notes in Theoretical Computer Science Volume 194, Issue 1, (2007) 61-83
- A25. S. Brlek, C. Reutenauer, Preface, Theoretical Computer Science 380:3 (2007) 219
- A24. G. Paquin, G. Melançon, S. Brlek, Properties of the extremal infinite smooth words, Discrete Mathematics and Theoretical Computer Science DMTCS vol. 9:2 (2007) 33-50
- A23. S. Brlek, G. Labelle, A. Lacasse, Properties of the contour path of discrete sets, International Journal of Foundations of Computer Science, Vol. 17, No. 3 (2006) 543-556
- A22. S. Brlek, E. Pergola, O. Roques, Non Uniform Random Generation of Generalized Motzkin Paths, Acta Informatica 42 number 8-9 (2006) 603-616
- A21. S. Brlek, A. Frosini, S. Rinaldi, L. Vuillon, Tiling by translations: enumeration by a rational language approach, Electronic Journal of Combinatorics 13 (2006), #R15
- A20. S. Brlek, S. Dulucq, A. Ladouceur, L. Vuillon, Combinatorial properties of smooth infinite words, Theoretical Computer Science 352 Issues 1-3 (2006) 306-317
- A19. S. Brlek, S. Hamadou, J. Mullins, A Flaw in the Electronic Commerce Protocol SET, Information Processing Letters (available online October 28, 2005) 97 no.3 (2006) 104-108
- A18. S. Brlek, G. Labelle, A. Lacasse, The Discrete Green Theorem and some Applications in Discrete Geometry, Theoretical Computer Science 346 no. 2-3 (2005) 200-225

#### [Articles dans des conférences avec comité de lecture.](#)

*J'en trouve 4 ayant un titre en français.*

- C48. S. Brlek, H. Tremblay, J. Tremblay and R. Weber, [Efficient computation of the outer hull of a discrete path](#), Proc. DGCI 2014, 18th IAPR International Conference on Discrete Geometry for Computer Imagery (September 10-12, Siena, Italia) Springer LNCS 8668 (2014) 122-133
- C47. S. Brlek, M. Koskas and R. Pinzani, [On the random generation of convex polyominoes](#), Proc. GASCom 2014, 9th International Conference on random generation of combinatorial structures (June 23-25, Bertinoro, Italia) (2014) Electronic Proceedings

- C46. S. Brlek, S. Labbé, N. Lafrenière and X. Provençal, [On  \$\beta\$ -palindromes and their applications](#), Proc. AofA 2014, 25th International Conference on Probabilistic, Combinatorial and Asymptotic Methods for the Analysis of Algorithms, Paris, France, June 16-20 (2014) Electronic Proceedings
- C45. H. Tremblay, G. Labelle, S. Brlek and A. Blondin Massé, [Exhaustive generation of atomic combinatorial differential operators](#), Proc. GASCom 2012, 8th International Conference on random generation of combinatorial structures (June 25-27, Bordeaux, FRANCE) (2012) Electronic Proceedings
- C44. S. Brlek, [Interactions between Digital Geometry and Combinatorics on Words](#), Proc. WORDS 2011, 8th International Conference on Words (September 12-16, Prague, Czech Republic) EPTCS **63** (2011) 1-12
- C43. S. Brlek, J.-P. Labbé, M. Mendès France, [On the computation of Cantorian tableaux](#), PP2011, 9th International Conference on Permutation Patterns (June 20-24, 2011, California Polytechnic State University, San Luis Obispo, USA) Electronic Proceedings
- C42. A. Blondin Massé, S. Brlek, and S. Labbé, [Combinatorial aspects of Escher Tilings](#), FPSAC 2010, 22nd International Conference on Formal Power Series and Algebraic Combinatorics (August 2-6, 2010, San Francisco, USA) DMTCS proceedings (2010) 533-544 [Poster](#)
- C41. A. Blondin Massé, S. Brlek, A. Garon and S. Labbé, [Every polyomino yields at most two square tilings](#), 7th International Conference on Lattice paths combinatorics and applications (July 4-7, 2010, Siena, Italy) 57-61
- C40. E. Barcucci, S. Brlek, S. Brocchi, [PCIF : An algorithm for lossless true color image compression](#), IWCIA'09, the 13th International Workshop on Combinatorial Image Analysis (November 24 - 27, 2009, Mexico) Springer LNCS 5852 (2009) 224-237
- C39. S. Brlek, M. Koskas and X. Provençal, [A linear time and space algorithm for detecting path intersection](#), Proc. DGCi 2009, 15th IAPR International Conference on Discrete Geometry for Computer Imagery (September 30 - October 2 2009, Montreal, Canada) Springer LNCS 5810 (2009) 398-409
- C38. A. Blondin Massé, S. Brlek, A. Garon and S. Labbé, [Christoffel and Fibonacci Tiles](#), Proc. DGCi 2009, 15th IAPR International Conference on Discrete Geometry for Computer Imagery (September 30 - October 2 2009, Montreal, Canada) Springer LNCS 5810 (2009) 67-78
- C37. A. Blondin Massé, S. Brlek, A. Garon and S. Labbé, [Palindromes and local periodicity](#), WORDS 2009, the 7th International Conference on Words, (September 14 - 18, 2009, Salerno, Italia) Electronic proceedings
- C36. A. Blondin Massé, S. Brlek, S. Labbé and L. Vuillon, [Codings of rotations on two intervals are full](#), in J. Nešetřil and A. Raspaud (Eds) Proc. European Conference on Combinatorics, Graph Theory and Applications (EuroComb 2009), September 7 - 11, 2009 (Bordeaux, France) Electronic Notes in Discrete Mathematics 34 (2009) 289-293
- C35. A. Blondin Massé, S. Brlek and S. Labbé, [Combinatorial aspects of double squares](#), Permutation Patterns 2009 (PP2009) July 13 - 17, 2009 (Florence, Italie) 37-43
- C34. A. Blondin Massé, S. Brlek, A. Frosini, S. Labbé and S. Rinaldi, [Reconstructing words from a fixed palindromic length sequence](#), in Giorgio Ausiello, Juhani Karhumäki, Giancarlo Mauri, Eds., Proc. TCS 2008, 5th IFIP International Conference on Theoretical Computer Science (September 8-10, 2008, Milano, Italia) IFIP International Federation for Information Processing (Springer, Boston) Volume 273 (2008) 101-114
- C33. A. Blondin Massé, S. Brlek and S. Labbé, [Palindromic lacunas of the Thue-Morse word](#), Proc. GASCom 2008 (16-20 June 2008, Bibbiena, Arezzo-Italia) 53-67
- C32. S. Brlek, J.-O. Lachaud and X. Provençal, [Combinatorial view of digital convexity](#), in David Coeurjolly, Isabelle Sivignon, Laure Tougne, Florent Dupont (Eds.), Proc. DGCi 2008, 14th IAPR International Conference on Discrete Geometry for Computer Imagery (April 16-18, 2008, Lyon, France) Springer LNCS 4992 (2008) 57-68
- C31. S. Brlek, G. Labelle, A. Lacasse, [On minimal moment of inertia polyominoes](#), in David Coeurjolly, Isabelle Sivignon, Laure Tougne, Florent Dupont (Eds.), Proc. DGCi 2008, 14th IAPR International Conference on Discrete

Geometry for Computer Imagery (16-18 April 2008, Lyon, France) Springer LNCS 4992 (2008) 299-309

C30. S. Brlek, S. Hamadou, J. Mullins, *A probabilistic scheduler for the analysis of cryptographic protocols*, 5th International Workshop on Security Issues in Concurrency ([SecCo'07](#)) (September 3rd, 2007, Lisboa, Portugal) (2007) 53-67

C29. O. Nguena Timo, S. Brlek, *Covering Time Periods with a Modal Logic*, Proc. [NOTERE 2007](#), 7-th International Conference on New Technologies of Distributed Systems (June 4-8, 2007, Marrakesh, Morocco) Un. Mohammed V Souissi, ENSIAS (2007) 515-526

C28. S. Brlek, X. Provençal, *An optimal algorithm for detecting pseudo-squares*, in Attila Kuba, László G. Nyúl, Kálmán Palágyi (Eds.), Proc. DGCI 2006, 13-th International Conference on Discrete Geometry for Computer Imagery (October 25-27, 2006, Szeged, Hungary) Springer LNCS 4245 (2006) 403-412

C27. G. Paquin, S. Brlek, D. Jamet, *Extremal generalized smooth words*, Actes des Journées Montoises d'informatique théorique (30 août - 2 septembre, 2006, Rennes, France) [Electronic Proceedings](#)

C26. S. Brlek, X. Provençal, *On the problem of deciding if a polyomino tiles the plane by translation*, in Jan Holub, Jan Zdárek (Eds.), Proc. of [The Stringology Conference '06](#) (August 28-30, 2006, Prague, Czech Republic) Czech Technical University (2006) 65-76

C25. S. Brlek, G. Labelle, A. Lacasse, *Shuffle operations on lattice paths*, Proc. [CANT 2006](#), International school and conference on Combinatorics, Automata and Number Theory (8-19 May 2006, University of Liège, Belgium) Prépublication no 06.002

C24. S. Brlek, X. Provençal, *A fast algorithm for detecting pseudo-hexagons*, Proc. [CANT 2006](#), International school and conference on Combinatorics, Automata and Number Theory (8-19 May 2006, University of Liège, Belgium) Prépublication no 06.002

C23. S. Brlek, S. Hamadou, J. Mullins, *Some Remarks on the Certificates Registration of the Electronic Commerce Protocol SET*, Proc. ICIW'06, International Conference on Internet and Web Applications and Services (February 23-25, 2006, Guadeloupe) Actes électroniques (2006)

C22. S. Brlek, G. Labelle, A. Lacasse, *A note on a result of Daurat and Nivat*, in Clelia de Felice, Antonio Restivo (Eds.), Proc. DLT 2005, 9-th International Conference on Developments in Language Theory (4-8 July, 2005, Palermo, Italia) Springer LNCS 3572 (2005) 189-198

C21. G. Paquin, G. Melançon, S. Brlek, *Properties of the extremal infinite smooth words*, Actes des Journées Montoises d'informatique théorique (8-11 septembre 2004, Liège, Belgique) (2004) 291-303

C20. V. Berthé, S. Brlek, P. Choquette, *A new characterization of the Fibonacci word*, 11-th International Conference on Fibonacci numbers and their applications (July 5-9, 2004, Braunschweig, Germany) (2004)

C19. S. Brlek, G. Labelle, A. Lacasse, *Incremental Algorithms based on Discrete Green Theorem*, in Ingela Nyström, Gabriella Sanniti di Baja, Stina Svensson (Eds.), Proc. DGCI'2003, 11-th International Conference on Discrete Geometry for Computer Imagery (19-21 November, 2003, Naples, Italy) Springer LNCS 2886 (2003) 277-287

C18. A. Bergeron-Brlek, S. Brlek, A. Lacasse, X. Provençal, *Patterns in Smooth Tilings*, in T. Harju and J. Karhumäki, Eds., Proc. [WORDS'03](#), 4-th International Conference on Words (September 10-13, 2003, Turku, Finland) TUCS General Publication No 27, August (2003) 370-381

**C17. S. Brlek, S. Hamadou, J. Mullins, *ASET, un protocole anonyme et sécuritaire pour les transactions électroniques*, Actes de SAR'2003, 2-ème rencontre francophone sur Sécurité et Architecture Réseaux (30 juin - 4 juillet 2003, Nancy, France) (2003) 1-15**

C16. S. Brlek, E. Duchi, E. Pergola, R. Pinzani, *Bijective construction of equivalent Eco-systems*, Proc. Colloquium on Mathematics and Computer Science : Algorithms, Trees, Combinatorics and Probabilities (September 16-19 2002, Versailles, France) Birkhauser (2002) 69-82

C15. S. Brlek, A. del Lungo, A. Ladouceur, *The class of smooth tilings*, Actes des [Journées Montoises d'informatique théorique](#) (9-11 septembre 2002, Montpellier, France) 6-11

**C14. A. Aberkane, S. Brlek, *Suites de même complexité que celle de Thue-Morse*, Actes des [Journées Montoises d'informatique théorique](#) (9-11 septembre 2002, Montpellier, France) (2002) 85-89**

C13. S. Brlek, E. Duchi, E. Pergola, S. Rinaldi, *On the equivalence problem for succession rules*, Proc. [FPSAC'02](#), 14-th International Conference on Formal Power Series and Algebraic Combinatorics (8-12 juillet 2002, Melbourne, Australie) Actes électroniques (2002)

C12. S. Brlek, E. Pergola, *Codes, bijections and lattice paths*, Proc. 5th Lattice Path Combinatorics and Discrete Distributions (June 5-7, 2002, Athens, Greece) (2002) 10-13

C11. S. Brlek, A. Ladouceur, *Tiling with a new class of bi-infinite words*, Proc. Gian-Carlo Rota Memorial Conference (25-27 avril 2002, Barasciano (AQ) Italie) Università di l'Aquila (2002) 35-46

**C10. S. Brlek, C. Reutenauer, *Sur une valuation des sous-ensembles rationnels de  $\mathbb{Z}^k$* , Actes des [Journées Montoises d'informatique théorique](#) (6-8 mars 2000, Marne-la-Vallée, France) (2000) 12-15**

C9. S. Brlek, A. Rauzy, *Synchronization of Constrained Transition Systems*, Proc. PASCO'94, 1st Int. Symposium on Parallel Symbolic Computation (September 26-28, 1994, Linz, Autriche) Lecture Notes Series in Computing, Vol.5, World Scientific (1994) 54-62

C8. S. Brlek, R. Mallette, *Plain Old Telephone System: Validation avec MEC*, in "Méthodes mathématiques pour la synthèse des systèmes informatiques", Actes du colloque Bordeaux-Montréal Workshop BMW-94, Publ. du LACIM 15, ISBN 2-89276-129-8 (1994) 183-195

C7. S. Brlek, A. Rauzy, *Implementation of Constrained Transition Systems: a Unified Approach*, in "Méthodes mathématiques pour la synthèse des systèmes informatiques", Actes du colloque Bordeaux-Montréal Workshop BMW-94, Publ. du LACIM 15, ISBN 2-89276-129-8 (1994) 125-141

**C6. A. Arnold, S. Brlek, *Conception d'un système de gestion d'appels téléphoniques : un exemple d'utilisation de méthodes formelles*, In G. Von Bochmann, Ed., Actes du CFIP93, Hermès (1993) 149-163**

**C5. S. Brlek, R. Mallette, *Sur le calcul des chaînes d'additions optimales*, dans J. Labelle et J.G. Penaud, éditeurs, Atelier de combinatoire franco-québécois (6-7 Mai 1991, Bordeaux, France) Publ. du LACIM 10, ISBN 2-89276-101-8 (1992) 71-85**

C4. S. Brlek, P. Castéran, R. Strandh, *On Addition Schemes*, TAPSOFT91 (April 8-12, 1991, Brighton, UK) Springer-Verlag Lectures Notes in Computer Science, 464 (1991) 379-393

C3. S. Brlek, P. Castéran, R. Strandh, *Chaînes d'addition et structures de contrôle*, Journées JFLA91 (28-29 Janvier 1991, Gresse-en-Vercors, France) Bigre 72 (1991) 54-63

C2. F. Bergeron, J. Berstel, S. Brlek, *A Unifying Approach to the Generation of Addition Chains*, Proc. IX International Conference of the Chilean Computer Society, et XV Latino American Conference on Informatics ( 10-14 Juillet 1989, Santiago, Chili) (1989) 129-139

C1. S. Brlek, *On Word Chains*, Actes du Séminaire Lotharingien de Combinatoire, 17e session (27 Mai au 30 Mai 1987, Bienne, Italie), Publication de l'Institut de Recherche de Mathématique Avancée (Strasbourg) (1987) 29-38

Réf. 4. Un autre exemple d'un Prix de l'ACFAS décerné pour des publications en anglais: Mohamad Sawan.

<http://www.ledevoir.com/societe/education/360613/un-chercheur-presse>

Prix Jacques-Rousseau de l'ACFAS - Un chercheur pressé. Mohamad Sawan navigue entre les disciplines, 6 octobre 2012, Claude Lafleur, Éducation  
[er.uqam.ca/nobel/c3410/SF030.htm](http://er.uqam.ca/nobel/c3410/SF030.htm)

"collaborateurs anglophones, Chinois, Japonais, Allemands, Australiens, etc, etc....".\*\* Avec le Professeur Mohamad Sawan, une correspondance. "Une lettre à un collègue de bonne volonté". Mohamad Sawan, Pierre Demers. Qu'ils apprennent le français s'ils ne le savent pas.

[www.acfas.ca/prix-concours/prix-acfas/2012/prix-jacques-rousseau/mohamad-sawan](http://www.acfas.ca/prix-concours/prix-acfas/2012/prix-jacques-rousseau/mohamad-sawan)

-  
Prix Jacques-Rousseau. En partenariat avec : Fonds de recherche du Québec. Mohamad Sawan bionique implantable École Polytechnique de Montréal. Le prix Acfas — Jacques-Rousseau 2012, pour des travaux de nature multidisciplinaire est remis à Mohamad Sawan, professeur titulaire au Département de génie électrique de l'École Polytechnique de Montréal.

*Parmi ces 534 publications du prof. Sawan, je n'en ai pas vu une seule ayant un titre en français.*

[www.polymtl.ca/recherche/rc/professeurs/details.php?NoProf=108&showtab=PUB](http://www.polymtl.ca/recherche/rc/professeurs/details.php?NoProf=108&showtab=PUB)

534, St-Amand, R., Savaria, Y., Sawan, M. (1994). Design Optimization of a Current Source for Microstimulator Applications. Proceedings of the 37th Midwest Symposium on Circuits and Systems, p. 129-13

...  
1, Lakkis, S., Younes, R., Alayli, Y., Sawan, M. (2014). Review of Recent Trends in Gas Sensing Technologies and Their Miniaturization Potential. Sensor Review, 34(1), p. 24-35.

Réf. 5. <http://www.ledevoir.com/international/etats-unis/422216/douze-nobel-de-la-paix-appellent-obama-a-faire-la-lumiere-sur-la-torture>

Douze Nobel de la paix appellent Obama à faire la lumière sur la torture 27 octobre 2014 10h39 | Agence France-Presse | États-Unis Début août, M. Obama, lui-même prix Nobel de la Paix, avait reconnu en termes très directs que les États-Unis avaient pratiqué la torture. « Nous avons torturé des gens », avait-il lancé. La publication du rapport du Sénat sur ces pratiques a été maintes fois repoussée en raison d'un bras de fer avec la CIA qui s'oppose à la déclassification de certaines informations.

Photo: Brendan Smialowski Agence France-Presse Début août, Barack Obama, lui-même prix Nobel de la Paix, avait reconnu en termes très directs que les...

- 30 - -----O-----

-----O-----

Chronique historique de l'Ontarie.

**\*\*\*\*\* \*Plaques historiques du Monument de la Francophonie.**

**Yves Saint-Denis,.**

**Rédigée au Long-Sault le 27 octobre 2014. Le Régional, vol. 20, 30 octobre.**

## C Plaques historiques au Monument de la francophonie

**JALONS D'HISTOIRE.** Des plaques historiques résumeront succinctement l'histoire de la population canadienne-française de Hawkesbury au monument de l'Île-du-Chenail qui sera érigé en novembre 2014. La première décrira les composantes de ce 15<sup>e</sup> monument (qui promet d'être le plus beau) en hommage à la population franco-ontarienne, tandis que la seconde soulignera le passage des truchements de Champlain et de l'explorateur lui-même (1613), des voyageurs et des missionnaires de l'époque de la Nouvelle-France. Puis elle relatera la fondation de Hawkesbury Mills avec ses moulins à scie au début du 19<sup>e</sup> siècle, l'arrivée et l'établissement de notre population venue du Québec après l'Acte d'Union (1840), le développement et les institutions de la ville. Une troisième plaque présentera l'aperçu de l'éducation qui suit.

### Aperçu de l'éducation à Hawkesbury

**La famille Hamilton** construisit une 1<sup>re</sup> école dès les débuts de Hawkesbury Mills. D'autres s'ouvrirent à compter de 1840, toutes de langue anglaise et réunies dans l'édifice érigé en 1872, à l'angle des rues Main et Atlantique, où deux classes étaient alors réservées aux Canadiens français. Mais on enseignait en anglais.

**Les Sœurs Grises de la Croix** arrivent en 1891 et prennent charge de la 1<sup>re</sup> école française, la fameuse école Grise (Bon-Secours), déjà ouverte avec un enseignement bilingue. Plus tard connues sous le nom de Sœurs de la Charité d'Ottawa, les religieuses se retireront en 1989 après presque cent ans de précieux services.

**Les écoles catholiques françaises** de Hawkesbury traversèrent sans révolte les 15 années (1912-1927) de l'inique Règlement 17 qui interdisait l'enseignement en français. À compter de 1914, les filles fréquentèrent (le Couvent) l'Académie du Sacré-Cœur et les garçons, (le collège) l'Académie Saint-Joseph, rue William.

**La venue des Frères** de l'Instruction chrétienne (1917-1934) contribua à l'essor de l'éducation des garçons. Les Frères des Écoles chrétiennes (1934-1966) leur succédèrent. Les trois communautés religieuses suscitérent de nombreuses vocations. Des laïcs dûment qualifiés viendront graduellement prendre la relève et assurer une instruction de qualité reconnue.

**L'école secondaire régionale** vit le jour en 1952, offrit la majorité des cours en français à compter de 1969 et devint française et catholique en 1989, alors que naît le secteur français public qui bâtira les écoles Nouvel Horizon et Le Sommet. Le grand réseau catholique, longtemps appelé séparé, comptera les écoles Christ-Roi, L'Assomption, Marguerite-Bourgeoys, Saint-Pie-X, Paul VI, Saint-Jean-Bosco, Jean-Vanier et Saint-Curé-d'Ars.

**Grandes unités et parachèvement.** 1969 vit l'avènement des deux grands conseils scolaires dans les Comtés-Unis, l'élémentaire catholique (CÉCPR) et le secondaire public (CÉPR). 1989 donna quatre conseils sur des bases linguistiques et 1998 apporta enfin la gestion scolaire autonome. [saintdenis@sympatico.ca](mailto:saintdenis@sympatico.ca)

- 30 - -----O-----

-----O-----  
**\*\*\*\*\* \*\*Votre cotisation 2014.**  
**Grande campagne de cotisations.**

**Tous ensemble en 2014.**

**Pour le français en science.**

**Pour la libération nationale.**

**Nous avons des chances de réussir.**

Imprimez et employez ce formulaire ou encore, envoyez votre chèque 25\$ Can ou 25 Euros avec vos adresse, No de téléphone et adresse courriel ordre LISULF à 1200 Latour,  
Saint-Laurent Qc H4L 4S4

Cotisation corporative 200\$ Can ou 200 Euros.

Étudiant 10\$ Can ou 10 Euros.

Don : illimité.

Sincère mais trop pauvre? Quand même! 0\$ Can ou 0 Euro.

•

- 30 - ----- **O** -----

----- **O** -----

- 30 -